

PATRIMOINE RURAL

*La lettre de la Fédération Départementale des Musées
d'Agriculture et du Patrimoine Rural
de Loire-Atlantique*

N° 16 – Juillet 2018



**Un nouveau dictionnaire pas banal
sur le patrimoine rural**

**Appel à contribution
pour la nouvelle exposition de la FDMA 44**

Les actualités de la saison 2018

**L'inventaire et le musée virtuel
sont en ligne !**

Sommaire

3 **Éditorial**

Le mot du président.

4 **Le nouveau site Internet de la FDMA 44**

Notre musée virtuel en construction

7 **Le Musée du Vignoble nantais**

Amba'saveurs en Vignoble Nantais

9 **Le DICAT**

Un dictionnaire pas banal.

10 **L'Ecomusée Rural du Pays Nantais**

Nouvel adhérent de la FEMS

11 **Les Forges de la Hunaudière**

Une nouvelle saison commence.

13 **Aborder le patrimoine différemment**

Retour sur les ateliers de l'écomusée rural.

15 **Outils et Traditions**

Retour sur la ballade des curiosités.

16 **Appel à contribution pour la FDMA 44**

Nouvelle exposition virtuelle sur les contenants.

17 **Actualités**



Page de couverture : Ballade des curiosités,
à Saint-Aignan de Grandlieu

Secrétariat de rédaction et mise en page : Stéphanie REVERDY
(avec l'aide du logiciel Madmagz)

Directeur de publication : Paul ROBERT, président de la FDMA 44

Edito

Comme nous vous l'avons annoncé, il y a déjà plusieurs semaines : le site internet de la Fédération, sous sa nouvelle formule est en ligne. René, dans cette LETTRE vous en parle et vous explique le long travail que cela a demandé à un petit comité. Mais le résultat est là.

En le découvrant vous pouvez mieux comprendre l'intérêt et l'utilité de faire l'inventaire de nos collections et je vous encourage à faire le vôtre si ce n'est pas encore le cas. C'est vrai que cela représente un coût financier malgré que la fédération en finance une partie (les déplacements de la personne chargée de cette prestation). Toutefois afin de minimiser ce coût, la Fédération peut mettre à votre disposition une personne pendant une seule journée afin de vous expliquer comment procéder et surtout commencer ce travail. Ce qu'ont fait le CICPR et l'Ecomusée rural du Pays nantais.

Nous remercions le Département qui cette année encore nous soutient financièrement et sans qui ce projet de Musée virtuel n'aurait pu voir le jour.

UN PETIT RAPPEL

Trois onglets du site internet précédent demeurent. Il s'agit de l'onglet :

- AGENDA : dans lequel peuvent apparaître les différentes manifestations que vous organisez ou expositions.
- DERNIERES NEWS : comportant entre autre les articles qui peuvent provenir de vos quotidiens, hebdomadaires, revues....et qui concernent la FDMA mais aussi et surtout votre association ou structure. Cela peut-être un retour en images avec texte d'une de vos manifestations ou encore vos publications (carnets, feuillets, petit journal de l'asso...)
- LA LETTRE SEMESTRIELLE où apparaîtront les articles que vous nous proposez.

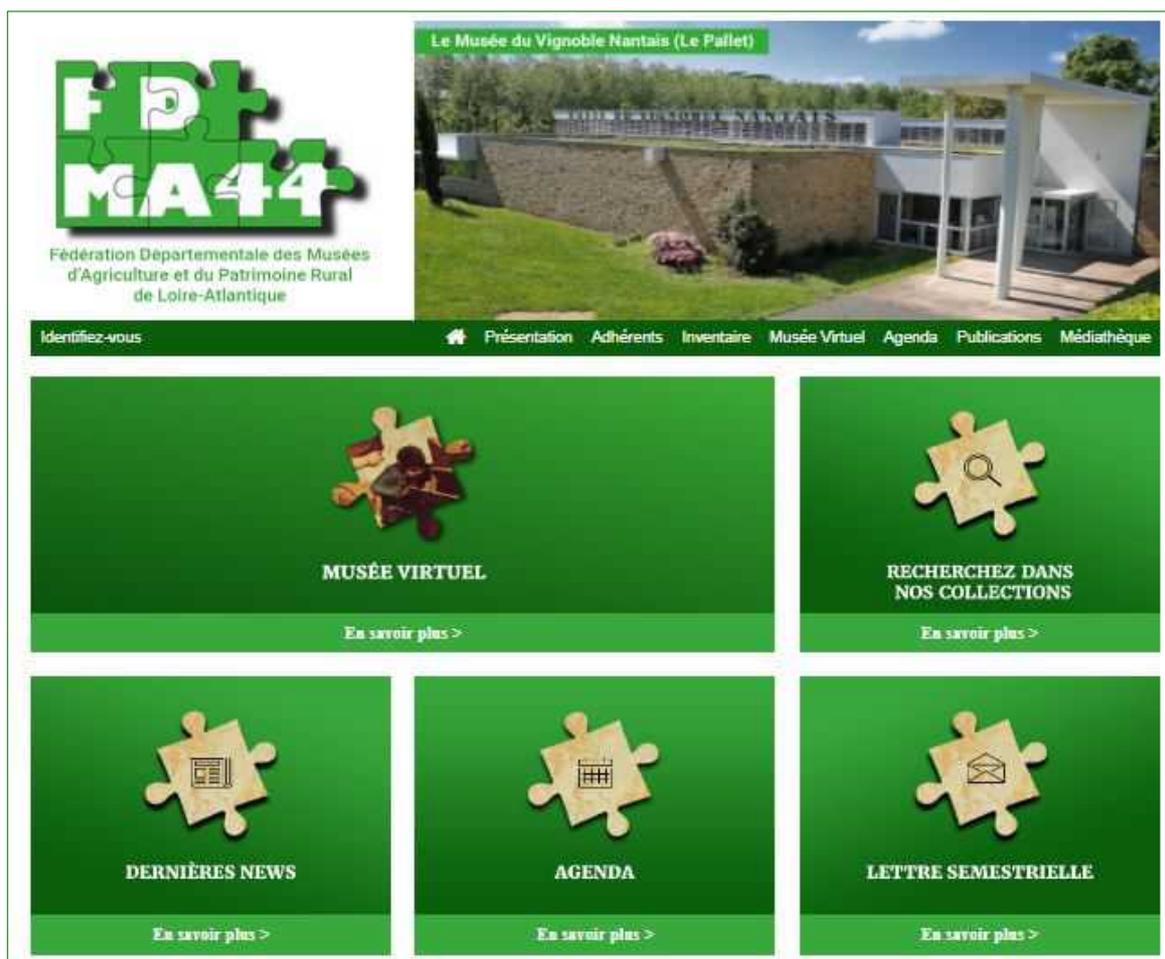
Ces renseignements que voulez bien nous donner sont autant de possibilités d'être visible vis-à-vis des internautes, autrement dit : du grand public et cela ne coûte rien, c'est pris en charge par la Fédération. Par conséquent, n'hésitez pas à nous faire parvenir vos éléments quand nous vous les demandons, pour LA LETTRE et environ trois semaines à un mois auparavant, pour vos manifestations (fêtes de battages, Journées Européenne du Patrimoine, Nuits des Musées.....sans oublier le programme...).

Nous savons par ailleurs que vous êtes très actifs, alors faites le savoir. Nous comptons sur vous.

*Paul ROBERT,
Président de la FDMA 44*



Un véritable musée virtuel en construction.



Page d'accueil du nouveau site Internet de la FDMA 44.

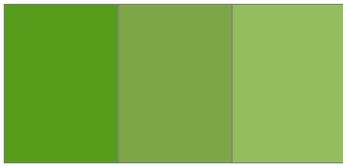
Ca y est enfin ! Notre nouveau site internet est en service !

Ce fut laborieux, mais c'était ambitieux : faire plus et mieux que beaucoup de grands musées. Faire ce qu'ils n'osent pas faire : mettre en ligne l'intégralité de nos collections pour permettre à tous les internautes de les découvrir à distance, ce qui les incitera peut-être à venir les visiter dans nos collections bien réelles. Et à partir de là, proposer des expositions virtuelles de qualité qui pourront peut-

être se transformer, elles aussi, en expositions réelles : une première découverte, entièrement gratuite et accessible à tous !

Nous ne sommes pas au bout du projet : bien que commencé depuis huit ans, on peut dire qu'il ne fait qu'apparaître aux yeux du public.

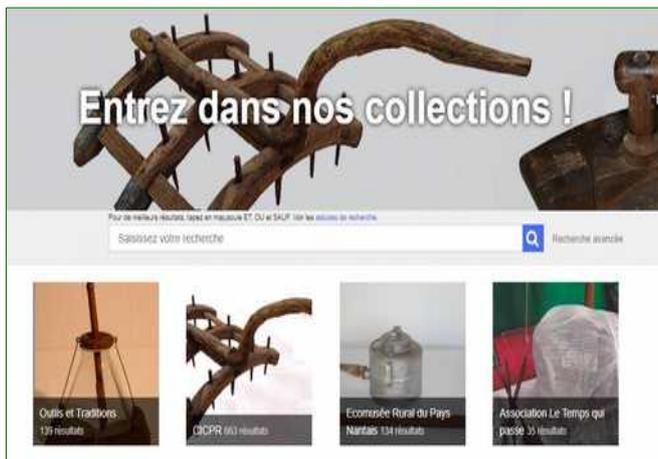
Reprenons en un peu la genèse.



Des inventaires coordonnés

Dès la création de notre fédération départementale en 2009, nous avons affiché l'objectif de réaliser un inventaire coordonné de nos collections. Tous les adhérents ne se sont pas lancés dans l'aventure. Certains faute de moyens, d'autres parce qu'ils n'en voyaient pas l'intérêt. On compte dans nos rangs des collectionneurs passionnés, faisant corps avec leur collection, et qui ont « tout dans la tête » : les renseignements concernant l'origine de l'objet, le fabricant, le mode de fonctionnement, la (ou les) fonction(s). Mais que deviendront ces renseignements quand ils disparaîtront ? Ils s'en iront avec eux s'ils ne sont pas « archivés ». Cela suppose un travail exigeant, car le passage de la mémoire orale à la mémoire écrite n'a rien d'évident.

Mais d'autres musées et associations se sont lancés dans cette aventure de longue haleine. Et les résultats commencent à être palpables. Désormais, sur notre nouveau site Internet qui n'a pas changé de nom www.patrimoinerural44.fr on peut regarder les premiers objets de nos collections.

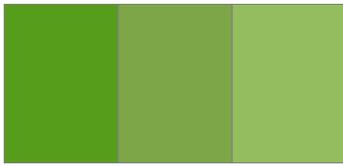


***L'onglet Inventaire de la FDMA 44
"Entrez dans nos collections !"***

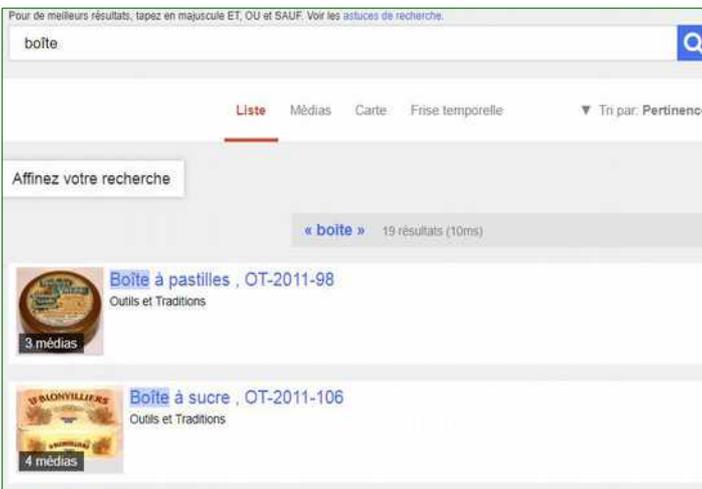
Et pourquoi pas tous, quand les inventaires sont faits ?

On entre là dans les coulisses de la muséographie moderne : le transfert des données numériques. Changer de logiciel suppose la reprise des données. Et cela ne se fait pas tout seul : nous avons malheureusement beaucoup de travail à faire « manuellement ». Par exemple, toutes les photos de nos objets sont identifiées par le numéro d'inventaire de l'objet, suivi d'une lettre. Il faut toutes les renommer manuellement car on ne connaît pas de logiciel qui puisse modifier automatiquement les noms de fichiers. Puis il faut retoucher les photos, les trier... J'en connais qui ont déjà décroché devant ces explications un peu techniques. Alors abordons une autre question.

Un autre travail important, dont notre fédération est fière, c'est celui de la « commission d'expertise » : un groupe de travail constitué de 5 à 10 personnes ayant des compétences différentes, passe en revue les fiches d'inventaire et corrige les erreurs que l'on peut déceler. Parfois la photo suffit, mais parfois et il faut reprendre l'objet lui-même. Ces séances sont vraiment intéressantes car on en ressort avec des connaissances nouvelles, et souvent des questions non résolues. Malgré les soins que nous mettons, nous sommes persuadés qu'il reste des erreurs. Merci de nous signaler celles que vous pourriez repérer.



Dans le courant de l'été, nous allons préparer une nouvelle « vague » d'objets à mettre en ligne, dans plusieurs de nos collections. On vous demande donc un peu de patience avant de tout connaître.



Recherche dans notre Inventaire.

Les expositions virtuelles

Mais déjà, nous sommes en mesure de commencer à valoriser nos objets en montant des « expositions ».

La première exposition porte sur les houes à cheval. L'une de nos associations – le CICPR de Treffieux – possède une collection limitée aux seuls objets agricoles de l'époque de la traction animale (on pourrait même dire de la fin de la période de la traction animale, car elle ne remonte pas au-delà du début du XIXe siècle). Un objet emblématique de cette période est la houe à cheval : ce nouvel outil, apparu au 18^e siècle en Angleterre, mais diffusé dans nos régions à partir du milieu du 19^e siècle, a accompagné le développement des plantes sarclées qui se sont substituées aux jachères (qu'on appelait d'ailleurs chez nous les guérets). Le CICPR en possède une quarantaine, toutes différentes.

Les conservateurs professionnels vous diront que c'est beaucoup trop, que quelques exemplaires suffiraient. Nous espérons démontrer qu'il en faut beaucoup pour pouvoir dresser des typologies, entrer dans le détail des réglages possibles, montrer ce que sont les débuts d'une agriculture de précision...

Mais on vous laisse découvrir...

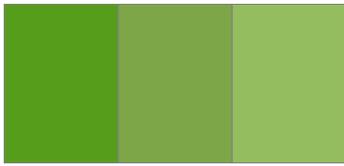


Page d'accueil de notre exposition virtuelle sur les houes à cheval.

La prochaine exposition que nous préparons portera sur les emballages. Comme le désherbage dont les méthodes chimiques sont contestées, les emballages en plastique ont envahi notre vie. Mais comment faisait-on avant le plastique ? C'est ce que notre expo montrera...

Bien entendu, je ne vous parle que des nouveautés : notre nouveau site reprend aussi les données de l'ancien : la présentation de nos adhérents, la collection de notre lettre trimestrielle Patrimoine Rural, les événements d'actualité...

René BOURRIGAUD



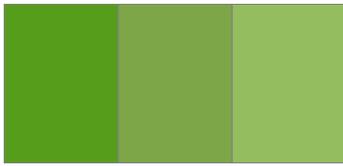
« Amba'saveurs en Vignoble Nantais – confréries bachiques et gastronomiques »



Les trois confréries du Vignoble Nantais réunies pour l'inauguration de l'exposition.

Ancrées dans les traditions du Vignoble Nantais, les confréries sont le garant de coutumes séculaires et participent à la promotion du territoire et du savoir-faire. Jusqu'en novembre 2018, le Musée du Vignoble Nantais les met en lumière.

2018 correspond aux 70 ans de l'Ordre des Chevaliers Bretons et aux 50 ans de la Confrérie des Gastronomes de la Mer. C'est l'occasion que le musée a saisie pour porter un regard sur ces institutions à la fois connues et méconnues. Connue parce que les défilés, lors des fêtes, des membres des confréries en costume sont visibles de tous ; méconnue parce que beaucoup ne connaissent pas ce que recouvrent les confréries, leur histoire, leurs objectifs, leurs actions.



Pour répondre à ces questions sur les Gastronomes de la Mer, les Chevaliers Bretevins, mais aussi sur la plus récente Confrérie de la Fouace du Vignoble Nantais (2005), l'équipe du musée a travaillé pendant plusieurs mois avec leurs représentants.

L'exposition montre des objets phares des confréries (sceptre, statue de Saint-Vincent...), des costumes mais aussi des diplômes et des médailles. Ces pièces sont complétées par la diffusion d'images d'archives et de témoignages collectés récemment. Présentée au sein même du parcours permanent du musée, l'exposition permet aussi de porter un nouveau regard sur certains objets de la collection, par exemple le pressoir long-fût qui a été présent dans

la salle du Chapitre des Chevaliers Bretevins.



Une des vitrines de l'exposition

Au-delà de l'exposition et pour rencontrer les membres des confréries, un « rendez-vous des confréries » est prévu le dimanche 4 novembre après-midi pour échanger et déguster.

Clotilde DUPE-BRACHU

Programme estival au Musée du Vignoble Nantais

En juillet et août, le musée accueille petits et grands !

Pour les familles, une visite est proposée tous les mercredis à 16h30. Tous les mardis de 14h à 17h, un jeu de l'oie géant est installé pour tout apprendre sur les cépages, le cycle de la vigne mais aussi les techniques et savoir-faire des vignerons. Le jeudi de 14h à 17h, c'est un jeu de piste qui est organisé, autour de la culture de la vigne et de l'élevage du vin.

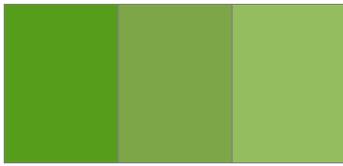
Pour les plus grands, quatre visites dégustées sont proposées au cours de l'été (sur réservation) :

- Autour de la culture bio en vignoble nantais, avec Fred Lailler, vigneron à Gorges, le jeudi 5 juillet à 18h30 ;
- Initiation à la dégustation et découverte d'un cépage rare, avec le domaine Poiron-Dabin de Château-Thébaud, le jeudi 19 juillet à 18h30 ;
- Initiation à la dégustation avec un vigneron, le jeudi 9 août à 18h30 ;
- Découverte du métier d'œnologue, avec Béatrice Dominé du bistrot nantais L'Alchimiste, le jeudi 23 août à 18h30.



Le jeu de l'oie, proposé tous les mardis en juillet et août

Et bien sûr, la traditionnelle visite guidée du dimanche à 15h30, proposée d'avril à novembre !



Le DicAT : un dictionnaire pas banal



Il faut favoriser la communication entre les cultures et ce n'est pas toujours facile à cause de la barrière des langues, bien plus difficile à franchir que la barrière des distances.

Rédiger un dictionnaire des termes utilisés en agriculture traditionnelle est utile pour les chercheurs et pour les traducteurs/interprètes. Plusieurs collègues que nous connaissons, car ils sont venus à notre colloque sur les techniques de travail de la terre en 2005, ont contribué à cet effort de communication entre pays de cultures très différentes : des pays européens comme l'Angleterre et la France, et des pays du sud-est asiatique, comme le Japon et surtout la Chine, le plus important pour les pratiques agricoles traditionnelles. Parmi les auteurs, citons Yoshio Abé, Cozette Griffin-Kremer, Perrine Mane, François Sigaut, Charlotte Von Verschuer. Cette dernière avait accompagné un historien japonais venu nous faire une conférence en japonais sur les anciens outils aratoires chinois à St-Père-en-Retz.

Titres exacts : *Techniques de l'agriculture traditionnelle: un Glossaire français-anglais-chinois-japonais (Céréaliculture et horticulture) Version préliminaire 2013 (une base de données sur internet)*

Traditional Agricultural Technology : a French - English - Chinese - Japanese Glossary (Grains and Horticulture) Draft Version 2013 (An Internet Data Base)

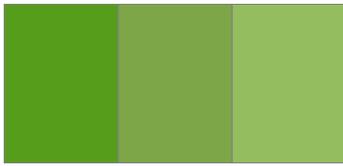
『伝統農業技術用語集 仏・英・中・日2013年暫定版』《传统农业技术用语集成 法・英・汉・日语集成》

Heureusement, Charlotte était là pour nous faire une traduction en simultané. Un exploit quand on connaît la subtilité des termes techniques.

On peut consulter ce dictionnaire spécial sur labour.crao.fr ou sur : <http://dicat.huma-num.fr/dicat/>

Si, par exemple, vous faites une recherche sur la houe, vous trouverez surtout des houes traditionnelles (outil à main). Une seule fiche fait référence à la houe à cheval. On sait que ce terme nous vient de l'anglais. Mais qui sait qu'en japonais Kanji cet outil s'écrit : (無) 複数の犁先をもつ一連の浅耕用牽引耕具, prononcé fukusû-no-suki-saki-wo-motsu-ichiren-no-sen-kou-yô-ken-in-dôgu (si vous voulez épater vos amis !). Mais cela paraît bien long ! Ne serait-ce pas une définition pour un outil qui n'a pas tout à fait son équivalent au Japon ?

René BOURRIGAUD



L'Ecomusée rural du Pays Nantais franchit une nouvelle étape.



Logo FEMS

Après avoir déposé un dossier complet de demande d'adhésion auprès de la Fédération des Ecomusées et des Musées de Société ; une visite de la référente régionale a mis en évidence les atouts de notre musée comme lieu d'échanges et de lien social à partir du patrimoine rural. Notre demande a été examinée en séance ordinaire par le Conseil d'Administration le 11 avril 2018 et les conclusions devaient être positives, récompensant le travail de 28 années de travail des bénévoles et d'Anaïs notre salariée.

Pour cela l'écomusée devra remplir les conditions d'une charte propre à la FEMS.

En nous accueillant comme nouveau membre, la Fédération s'engage à nous représenter à l'échelon national et à défendre nos intérêts auprès de l'État et des représentants des collectivités territoriales, enfin à nous accompagner dans l'exercice de nos missions, et dans la professionnalisation de nos pratiques, en jouant pleinement son rôle de pôle de ressources.

L'Ecomusée rural pour sa part devra concentrer ses efforts sur la présentation et sur la conservation de ses collections.

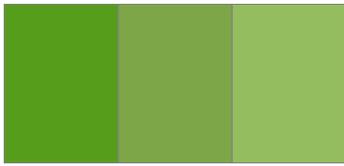
Anais *SEDIKKI*



Contact : Fédération des Ecomusées et des Muées de Société

1, esplanade du J4 - CS 10351 13213 MARSEILLE cedex 02

04.84.35.14.87 ou www.fems.asso.fr



“L'art de la fonderie” aux Forges de la Hunaudière.



Les Forges de la Hunaudière lors du Marché d'Artisan et de Produits du terroir.

L'atelier de Fonderie

Depuis le début avril, l'atelier associatif de fonderie d'Art de la Hunaudière a réouvert ses portes au public. Vous pouvez assister, tous les mardis après-midi à 14h45, à l'animation « **L'Art de la Fonderie** », animation unique en France d'une durée de 2h30, qui vous permet de découvrir la technique de fonderie, du moulage au sable, avec explications, démonstrations et moment magique, la coulée en fin d'après-midi.

Vous partirez ensuite à la découverte de l'histoire du site avec un accompagnateur qui vous la racontera.

Notre Marché d'Artisanat et de Produits du terroir

Le **12 août à partir de 10h**, sur le site des Forges de la Hunaudière à Sion les mines, se déroulera la 25^{ème} édition du **Marché Campagnard de la Hunaudière**.



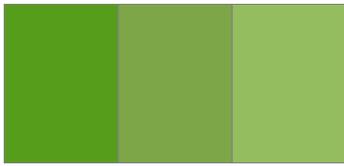
Stand lors du Marché de l'Artisanat et de Produits du terroir

Une quarantaine d'exposants seront présents et vous permettront de découvrir leur travail ou leur production. Le déjeuner sera animé par le groupe « Les Chapalleros », groupe de musique du Pallet. Ce groupe d'inspiration cubaine a un répertoire composé de comparsas aux sonorités carnavalesques et toute la palette de la *musica popular* : bolero, cha-cha, mambo, d'arrangements originaux de chansons françaises et de standards de latin-jazz.

Un parcours d'orientation

Depuis quelques semaines, un parcours d'orientation est mis en place autour de l'étang de la Hunaudière. Une façon, ludique de découvrir ce site. Ce parcours d'orientation peut être l'occasion d'organiser un petit jeu entre amis, où plusieurs équipes peuvent jouer, à qui sera la première équipe à avoir poinçonné sa carte dans les différents points de contrôle. Vous pouvez récupérer la carte donnant le plan et les enregistrements des pointages sur notre site, à l'adresse suivante : www.lesforgesdelahunaudiere.fr (via la rubrique *nos actualités/parcours d'orientation*).

Yannick GOINARD



Pour les enfants, une autre façon d'aborder le patrimoine à l'Ecomusée rural.

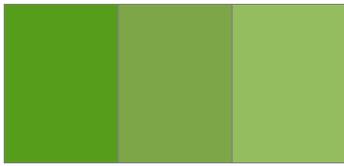


La fabrication de papier à partir de feuille de papier de récupération (papiers journal, brouillons....)

A l'Ecomusée rural du Pays nantais depuis déjà plusieurs années, une petite vingtaine d'enfants dans le cadre du périscolaire ont rendez-vous tous les lundi après-midi avec les bénévoles pour des ateliers de « savoir-faire ». Mais depuis environ 2 ans les bénévoles innovent dans de nombreux ateliers pour les enfants (voir le programme de l'été), avec beaucoup de réussite. Ces ateliers, testés en « périscolaire » ou en « ateliers intergénérationnels », remportent un réel succès. Tous ces ateliers, lors des vacances scolaires sont précédés par une visite de « **la ferme de Pierre** » à LA PÂQUELAIS : une autre façon d'aborder le Patrimoine.

Les bénévoles et Anaïs ne manquent pas d'imagination et beaucoup d'autres ateliers sont dans les cartons de l'Ecomusée rural. Les enfants, quant à eux, attendent déjà avec impatience la rentrée.

Paul ROBERT



Petit reportage photo lors de ces ateliers...



Initiation à la sculpture sur pierre.



Le tissage



Ci-dessus à droite et à gauche, tout dernièrement, la teinture sur tissu.



Retour sur la ballade des curiosités d'Outils et Traditions



Les vieux tracteurs de l'association Outils et Traditions exposés sur le site de la salle Pavelle.

Cette année la balade des Curiosités à Saint-Aignan de Grandlieu avait pour thème le patrimoine agricole. A pied ou à vélo, en solo, en famille ou entre amis, deux circuits étaient proposés pour les amateurs ou les plus grands sportifs.

Ces circuits ont permis de découvrir le patrimoine agricole, avec les anciens corps de ferme, les animaux de la ferme, les domaines viticoles et la flore locale de la région aignanaise. Pour cette occasion, les machines et outils agricoles d'antan de l'association Outils et Traditions, ont été mis à l'honneur.

Fondée en 1999 par d'anciens forgerons, cette association contribue à la valorisation et à la sauvegarde du patrimoine rural.

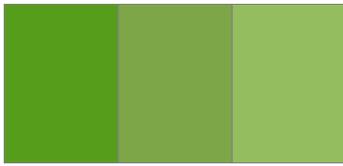
Ainsi les charrues et vieux tracteurs ont été exposés sur le site de la salle Pavelle, point de départ et d'arrivée de la ballade. Tandis que l'atelier du Chai des Treilles a ouvert ses portes au public lui permettant ainsi de découvrir les anciens outils collectés, restaurés et valorisés par les bénévoles depuis 2006.



Le Chai des Treilles, lieu de conservation et d'exposition

Tout au long du chemin, un quiz sur le patrimoine rural dont les réponses étaient à trouver en chemin, a été proposé à chaque participant qui voulait pimenter sa balade.

Hervé PAZE



Appel à contribution

Les emballages/contenants stylisés



Dans le cadre de notre prochaine exposition virtuelle sur le thème des emballages, nous faisons appel à votre participation!

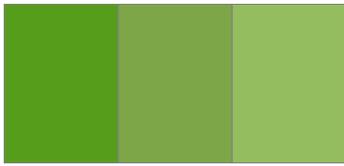
Si vous avez dans vos collections des emballages ou contenants stylisés du genre boîtes à gâteaux, sac de jute, bidon de lait, dame-jeanne ou autre...



Vous pouvez nous envoyer la(les) photo(s) de cet objet ainsi qu'une petite fiche descriptive à l'adresse mail suivante : contact.fdma44@gmail.com

C'est en fonction de vos propositions que notre exposition virtuelle se construira ! Alors on compte sur vous !

Vous avez jusqu'à la fin septembre pour nous faire parvenir vos propositions.



Actualités de nos adhérents.



Marché Festif de Producteurs

Mercredi 22 Août

de 16h à 20h

Au Moulin Neuf

VIGNEUX DE BRETAGNE

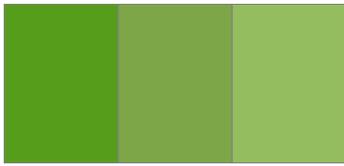
02.40.57.14.51

Ouvert : mardi et
vendredi
De juin à septembre
de 14h à 19h



*Ecomuscée Rural
Du Pays Nantais
Association loi 1901*





Actualités de nos adhérents.

 **FÊTE de la
VACHE NANTAISE**
Le rendez-vous des races locales

7, 8 et 9 septembre
LE DRESNY 2018

Invité d'honneur
le Porc Basque

Entrée gratuite
PLESSÉ (44)

www.vachenantaise.fr 

Actualités de nos adhérents.

Un été à l'Ecomusée



Début des ateliers à 14h Réservation obligatoire
☎ 02.40.57.14.51

ecomuseerural.vigneux@sfr.fr

Tarif: 7€ (visite du site + goûter)/9€ taille de pierre

DE MAI A SEPTEMBRE

VISITE GUIDÉE DES DEUX SITES A VIGNEUX DE BRETAGNE ET LA PAQUELAIS

Moulin Neuf : mardi et vendredi de 14h-18h/juillet-août:19h

Ecomusée Rural : mardi, mercredi, jeudi de 14h à 18h/juillet-

août:19h

et dimanche de 15h à 18h/juillet août:19h

ECOMUSÉE RURAL DU PAYS NANTAIS

81 rue Anne De Bretagne – Vigneux de Bretagne

☎ 02.40.57.14.51 – www.ecomusee-rural-vigneux.centerblog.net

Un été à l'Ecomusée

JUIN

Mercredi 6 > « Fabrication de pantins »

Mercredi 13 > « Jeux buissonniers »

Mercredi 20 > « Eco Herbière-Tableau végétal »

Mercredi 27 > « Secrets de potager »

JUILLET

Mercredi 4 > « Les petits mitrons-pain »

Lundi 9 > « Maquette de moulin »

Jeudi 12 > « Fabrication de papier »

Vendredi 13 > « Du grain à la farine »

Lundi 16 > « Concours d'épouvantails »

Mercredi 18 > « Teinture naturelle »

Vendredi 20 > « Initiation taille de pierre »

Lundi 23 > « Tissage »

Mercredi 25 > « Nos amies les abeilles »

Lundi 30 > « Jeux buissonniers »

AOUT

Les 1^{er} et 20 > « Les petits mitrons-pain »

Vendredi 3 > « Tissage »

Lundi 6 > « Nos amies les abeilles »

Mercredi 8 > « Teinture naturelle »

Vendredi 10 > « Du grain à la farine »

Lundi 13 > « Eco Herbière-Tableau végétal »

Jeudi 16 > « Fabrication de papier »

Mercredi 22 > Marché festif de producteurs

Vendredi 24 > « Initiation taille de pierre »

Lundi 27 > « Secrets de potager »

Mercredi 29 > « Écriture à l'ancienne »



Les Journées Européennes du Patrimoine

Venez découvrir les structures adhérentes à la FDMA 44 lors des journées européennes du patrimoine le 15 et 16 septembre prochain.

Plus d'informations prochainement, sur notre site Internet : www.patrimoinerural44.fr (via la rubrique agenda)